

МЕТОДИКО-ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФИЛЬМОВ И ВИДЕОРОЛИКОВ
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Ядченко Е. И., старший преподаватель

Как в любом познавательном процессе, в процессе обучения иностранному языку одно из центральных мест отводится пробуждению интереса учащихся к изучаемому материалу и концентрированию внимания на предмете обучения, поскольку содержание, фиксируемое разными каналами восприятия, может быть максимально эффективно концептуализировано и переработано в знание [4, s. 35—36]. Для этой цели в последнее время широкую популярность приобретают короткометражные либо полнометражные фильмы, а также видеоролики, не в последнюю очередь ввиду их технической и финансовой доступности для преподавателя и для учащихся. Как отмечает Б. Гюгольд, «фильмы производят свой эффект во многом благодаря одновременному воздействию изображения и звука» [1, s. 37], что качественно меняет процесс обучения языку в сравнении с работой с «вырванными» из контекста текстами.

В целом методико-дидактический потенциал фильмов можно описать с позиции нескольких его составляющих, как, например:

1. Страноведческий потенциал — заключается в телетрансляции иноязычной реальности в классную аудиторию, взгляд на различные периоды в истории немецко-говорящих стран. Вместе с тем сохраняется определенная дистанция учащихся от событий, изображенных в фильме, которая способна стимулировать критический оценочный подход к их анализу.

2. Межкультурный потенциал — заключается в стимулировании межкультурной компетенции и компетенции межкультурного взаимодействия (особенно в случае изображения конфронтации и межкультурного разногласия).

3. Языковой потенциал — заключается в стимулировании внимания к лексическим единицам в контексте и иноязычного общения (например, посредством сравнений языковых явлений в отдельных сценах фильма).

4. Потенциал иноязычного обучения — состоит в аутентичных аудио-визуальных текстах с различными региональными вариантами, визуальной поддержке языкового содержания, возможного комплексного задействования всех четырех базовых компетенций в упражнениях (до, во время и после просмотра фильма).

5. Эмоциональный потенциал — заключается в стимулировании мотивации учащихся, непринужденной, доверительной атмосфере в роли зрителя.

6. Методический потенциал — заключается в разнообразии методик, с которыми возможна организация работы над фильмом. Просмотр фильма с целью обучения иностранному языку предполагает активного учащегося, который изучает, сравнивает, анализирует, обменивается мнениями, дискутирует с другими учащимися, исходя из своих внутренних потребностей. Учитель и учащиеся учатся друг у друга, особенно в группах межнационального состава, учащиеся которых получили первичную социализацию в различных культурах. Стимулирование социально компетенции возможно посредством работы в группах, а также работы над проектами.

7. Воспитательный потенциал — заключается в стимулировании критико-аналитической компетенции учащихся, формирования собственного мнения о содержании, вживание в роль героя, формирование эмпатии и т. д.

8. Общеобразовательный потенциал — заключается в расширении общего горизонта знаний о мире и истории (искусство и эстетика кино), стимулирование креативности (в особенности при продуктивной работе над фильмом).

9. Междисциплинарный потенциал — реализуется при реконструкции текстовых и вне-текстовых смыслов фильма (установка связей отдельных визуальных, аудиальных и языковых содержаний, которые необходимо рассматривать во взаимосвязи, а также проекция на имеющиеся знания о мире и их интерпретация).

10. Коммуникативный потенциал — заключается в его способности стимулировать учащихся к активному критическому диалогу, как с автором фильма, так и учащихся между собой.

В таком контексте фильм необходимо рассматривать как комплексное мультимедийное средство, использующее различные системы знаков с целью транслировать значение [2, s. 12—14]. Исходя из всего вышеперечисленного, будет целесообразным определить критерии отбо-

ра фильмов для использования в обучении. А именно это фильмы: а) с увлекательным сюжетом; б) пробуждающие интерес учащихся к стране и культуре изучаемого языка, а также стимулирующие межкультурный диалог; в) открывающие перспективу для анализа и интерпретации «чужого»; г) побуждающие к размышлению и дискуссии. Помимо эстетических критериев фильмов не стоит забывать о непосредственно языковых. Важно использовать фильмы соответствующие уровню учащихся в языковом плане. Если используются фильмы более сложные, чем уровень знаний учащихся, необходима тщательная разгрузка понимания новых лексических единиц.

Вместе с тем, очень часто при работе с фильмами на занятии по иностранному языку мы сталкиваемся с рядом проблем. Отметим две самые основные из них. Во-первых, важно учитывать имеющуюся на сегодняшний день тенденцию массового потребления медиа-продуктов, особенно среди молодежи. Работа с фильмами на занятии иностранного языка не должна превращаться в пассивное развлечение в свободное время и иметь социальный характер. Иначе, при работе с фильмом важная роль должна отводиться тренировке рецептивных и продуктивных навыков посредством соответствующих упражнений. [3, s. 21]. Во-вторых, не следует также забывать о функциональном назначении фильмов как субъективной художественной переработки реальности, своеобразного авторского конструкта. В фильмах реальность не демонстрируется, а интерпретируется [3, s. 29].

Литература

1. Gügold, B. Literatur — Spielfilm — Fremdsprachenunterricht / B. Gügold // Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität zu Berlin. Reihe Geistes- und Sozialwissenschaften/Berliner Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache. — 1991. — N 40. — S. 31—39.
2. Henrici, G. Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen / G. Henrici, C. Riemer. — Berlin: Baltmannsweiler-Schneider, 1996.
3. Krumm, H. Die Funktion der Medien in der neueren fremdsprachendidaktischen Diskussion / H. Krumm // Jahrbuch Deutsch als Iudicium. — 1981. — S. 121—126.
4. Kübler D. Kognition und Wahrnehmung in der Informations- und Wissensgesellschaft. Konsequenzen gesellschaftlicher Veränderungen für die Psyche / D. Kübler, E. Elling // «Wissensgesellschaft. Neue Medien und ihre Konsequenzen». — Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 2004.